

# JICA

INFORME ANUAL 2010

JICA LIBRARY



1203168 [8]

*Agencia de Cooperación Internacional del Japón*

*Hacia un “desarrollo incluyente y dinámico”  
que beneficie a todas las personas*



# Mensaje de la Presidenta

Han transcurrido casi dos años desde el arranque de la Nueva JICA en octubre de 2008, como una institución que implementa la AOD de Japón de una forma unificada. Brinda una asistencia ágil y flexible acorde a las necesidades del lugar de las acciones, a través de la combinación de los tres esquemas de asistencia, Cooperación Técnica, Cooperación Financiera Reembolsable y Cooperación Financiera no Reembolsable. Desde la fase de planeación de un proyecto para el desarrollo, hasta su implementación y seguimiento, la Nueva JICA manifiesta los resultados de esta transformación con seguridad.

Por ejemplo, en África, se desarrolla una red de carreteras troncales en diferentes países, y se está impulsando la instalación de la estación fronteriza de un solo paro (One Stop Border Post: OSBP, sistema en que se hace un solo trámite aduanero simplificado de salida y entrada de mercancías) en las principales fronteras. La JICA apoya este esfuerzo combinando la construcción de infraestructuras mediante el Préstamo en Yenes y la Cooperación Financiera no Reembolsable, con el entrenamiento del personal a través de la Cooperación Técnica, para incrementar la eficiencia de la transportación y distribución de mercancías que soporta el crecimiento económico de África.

En junio del presente año, se inauguró la "Universidad de Egipto-Japón para Ciencia y Tecnología (E-JUST)" en Alejandría, en Egipto. En la E-JUST, 12 universidades de diferentes partes de Japón colaboran con la JICA enviando al personal administrativo y docente a la sede universitaria, para apoyar la impartición de clases, la asesoría en Investigación y la elaboración de planes de estudios. Hasta ahora, la JICA ha brindado apoyos para la educación científica y tecnológica mediante diferentes esquemas de asistencia, principalmente en la región de Asia. En el caso de la E-JUST, la Agencia está dispuesta a difundir la educación científico-tecnológica de Japón en África y Medio Oriente, con los esfuerzos unificados que representan a Japón.

En septiembre del año pasado, en Japón se estableció la administración encabezada por el Partido Democrático de Japón, y el nuevo gobierno anunció el "ofrecimiento de apoyo a Afganistán por una suma de 5,000 millones de dólares durante 5 años a partir de 2009". En cuanto a África, ha manifestado la intención de continuar brindando la asistencia a África, basándose en el compromiso de duplicar el apoyo que expresara Japón en la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD IV), celebrada en Yokohama en mayo de 2008. Por lo tanto, el papel y las responsabilidades que debe asumir la JICA, seguirán siendo muy importantes.

Por otro lado, en la región de Asia, naciones como Corea del Sur, China, Tailandia, India, etc., que han logrado un rápido crecimiento económico, incrementan su presencia como donantes emergentes en la comunidad internacional. Sin embargo, dentro de la región o en cada país los problemas de la diferencia de ingresos y de la pobreza aún siguen siendo serios. Será necesario verificar el rol que la asistencia de la JICA ha venido desempeñando en el crecimiento de cada país receptor durante este medio siglo, los resultados obtenidos y las tareas para el futuro, y establecer una nueva asociación con los países de Asia.

La asistencia para el desarrollo no es una "beneficencia" que hace un país desarrollado a una nación en vías de desarrollo, sino que constituye un "medio" imprescindible para que Japón pueda coexistir con el mundo y prosperar juntos. Debido a la difícil situación financiera y a la limitación del presupuesto para la AOD, no será fácil cumplir con los compromisos establecidos. Sin embargo, la JICA está dispuesta a esforzarse con todas las fuerzas para lograrlo, fortaleciendo aún más el enfoque orientado al lugar de las acciones, impulsando la colaboración y la asociación con diversos actores involucrados, como los organismos internacionales, las empresas privadas, las universidades, las ONGs, etc., e incrementando la eficiencia laboral.

Este documento presenta el resumen de los resultados de los proyectos y del contenido de las actividades de la JICA, correspondientes al año fiscal 2009. A través de este Informe Anual, esperamos lograr una mayor comprensión y apoyo hacia las actividades de la JICA.



緒方 貞子

Sadako Ogata  
Presidenta  
Agencia de Cooperación  
Internacional del Japón (JICA)

Octubre de 2010

# Un Vistazo a la JICA

Esfuerzos de la JICA vistos a través de las cifras

**Se han arreglado 34,000 aulas de escuelas primarias y secundarias en 47 países:**

2.1 millones de escolares.  
200 mil profesores capacitados.

**Los pozos construidos en 48 países suministran agua segura a 28 millones de personas:**

Formación de 13 mil técnicos especializados en agua potable.

**Se ha reducido la emisión de los gases de efecto invernadero en 250 mil toneladas al año, a través del Proyecto de Generación de Energía Eólica en Egipto:**

Cantidad del CO2 que absorberían en un año los bosques de una superficie equivalente al tamaño de los 23 distritos de Tokio.

**Se ha logrado la "autosuficiencia en arroz" de los países en vías de desarrollo, mediante una asistencia a largo plazo:**

En Indonesia se ha triplicado la producción, de 19.30 millones de toneladas en 1970 a 60.25 millones de toneladas en 2008.

**11 millones de personas han sido beneficiadas hasta ahora por la cooperación destinada al sector forestal y ambiental:**

Cooperación para conservar 14 millones de hectáreas de bosques y ecosistemas.  
Recuperación de 2.8 millones de hectáreas de superficie boscosa.

**Se han ordenado 1,391 instalaciones de salud y asistencia médica en 54 países:**

Suministro de 580 millones de dosis de vacuna para lactantes y niños pequeños en 64 países.

**Se han desarrollado diferentes infraestructuras de transporte y tránsito en más de 40 países:**

Ordenamiento de 6,200 km de carretera, 1,400 km de línea ferroviaria, 10 puertos y 10 aeropuertos

**Se ha prevenido la infección de la enfermedad de Chagas en 2.3 millones de personas en 5 países centroamericanos:**

Apoyo a las actividades del gobierno en la prevención de la enfermedad y la concientización de la gente, a través de la aplicación de insecticidas por visita domiciliar a 460 mil hogares, principalmente de los habitantes de clase pobre.

**Se ha contribuido significativamente al incremento de la tasa de electrificación y al suministro de energía eléctrica necesario para el crecimiento económico de los países en vías de desarrollo:**

En cuanto a la producción termoeléctrica, ocupa el 36% en Viet Nam, y en la producción hidroeléctrica suma el 61% en Indonesia, el 53% en Malasia y 35% en Laos.

**Se ha logrado un gran paso hacia adelante en la agricultura de la región de Sudamérica:**

Incremento de la producción de soya por el Proyecto Japón-Brasil para el Desarrollo Agrícola de Cerrado, de 430 mil toneladas en 1975 a 16.6 millones de toneladas.



1203168 [8]

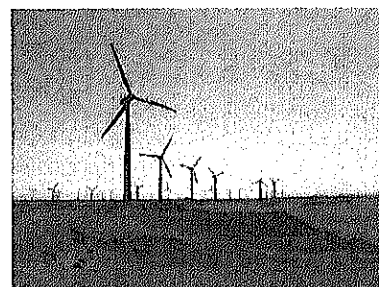
Quando não há nenhuma menção, o período de tempo é de 10 anos anteriores. As cifras são aproximadas.

# Índice

p.1 .....	<b>Mensaje de la Presidenta</b>
p.2 .....	<b>Un Vistazo a la JICA</b>
p.4 .....	<b>Índice</b>

## Objetivo y resumen de las actividades

p.6 .....	<b>La AOD de Japón</b>
p.9 .....	<b>Resumen de las Actividades de la JICA</b>



## Informe de las Actividades

### Actividades por Región

p.12 .....	Centroamérica y el Caribe
p.16 .....	Sudamérica



### Esfuerzo de la JICA en Cada Tarea de Desarrollo

p.20 .....	Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODMs)
p.22 .....	Desarrollo de Infraestructuras Económicas
p.28 .....	Políticas Públicas
p.34 .....	Esfuerzo por Impulsar la Igualdad de Géneros
p.36 .....	Consolidación de la Paz
p.38 .....	Reducción de la Pobreza
p.40 .....	Desarrollo Humano
p.46 .....	Medio Ambiente Global
p.52 .....	Desarrollo Rural
p.60 .....	Desarrollo Industrial



## Sistema de Implementación

---

### Modalidad de Cooperación

p.68.....	Cooperación Técnica
p.70.....	Préstamo en Yenes
p.72.....	Cooperación Financiera no Reembolsable
p.74.....	Seguimiento
p.76.....	Programa de Capacitación en Japón
p.78.....	Programa de Voluntarios
p.80.....	Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes
p.82.....	Estudio Preliminar para la Cooperación
p.84.....	Auxilio de Emergencia para Desastres



## Materiales de Referencia

---

p.86.....	<b>Presupuesto</b>
p.87.....	<b>Estadísticas operativas</b>
p.90.....	<b>Dependencias Domésticas y Bases en el Extranjero</b>

Foto de la portada: "Acelerar el crecimiento" (Filipinas) Foto de Harvey Tapan

Fotos: Kenshiro Imamura, Yuji Shinoda, Arase Sugawara, Sanae Numata, Shinichi Hisano, Mika Tanimoto, Marcos Abbs, Yoko Tomori

# La AOD de Japón

## 1. ¿Qué es la AOD?

Con la finalidad de apoyar el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo, diversas organizaciones y grupos, incluyendo los gobiernos de diferentes países, así como organizaciones internacionales, ONGs y empresas privadas, implementan la cooperación económica. Los fondos y tecnologías que diferentes gobiernos ofrecen a los países en vías de desarrollo se denominan Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD).

## 2. Modalidades de la AOD

La AOD se clasifica en dos categorías por su modalidad: asistencia bilateral y asistencia multilateral (suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales). La ayuda bilateral consiste en tres métodos: la Cooperación Técnica, la Cooperación Financiera Reembolsable y la Cooperación Financiera no Reembolsable; y en otros métodos, como el envío de voluntarios.

## 3. La JICA, encargada de atender diferentes esquemas de asistencia en forma unificada

En estos últimos años, los países avanzados occidentales están ampliando la AOD para consolidar los esfuerzos por atender los temas de ámbito global, como el cambio climático y la reducción de la pobreza. Además, han emergido nuevos países donantes de la asistencia, como China y Corea del Sur. Mientras tanto, en Japón, el presupuesto del gobierno para la AOD tiende a reducirse, debido a la difícil situación financiera.

En medio de estas circunstancias internacionales, y como consecuencia de la reforma política nacional, el gobierno japonés ha venido realizando reformas encaminadas a la concreción en estrategias de las políticas de la AOD y al fortalecimiento de su sistema de implementación, para mejorar aún más la calidad de la AOD. Como medio para lograr este objetivo y con el propósito de unificar las instituciones ejecutoras de la AOD, se decidió que la JICA se hiciera cargo de las operaciones de cooperación económica con el extranjero que efectuaba el Japan Bank for International Cooperation (JBIC), así como de las actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable del Ministerio de Relaciones Exteriores (excepto aquéllas que éste implemente directamente como parte de su política diplomática), lo cual propició el arranque de la Nueva JICA el primero de octubre de 2008. A través de esta integración se hizo posible la coordinación orgánica de los esquemas de asistencia, permitiendo así brindar la asistencia con mayor efectividad y eficacia. A continuación, presentamos el resumen de cada esquema de asistencia.

### Asistencia bilateral

#### • Cooperación Técnica

A través de la Cooperación Técnica, pretendemos apoyar la formación de recursos humanos, que serán la base del crecimiento socioeconómico de los países en vías de desarrollo, aprovechando las tecnologías, cono-

cimientos y experiencias de Japón. Elaboramos el plan de cooperación a la medida, en colaboración con el país receptor, acorde con la situación y las necesidades locales, para apoyar el desarrollo y la mejora de tecnologías apropiadas para la realidad del país. A la vez, contribuimos al mejoramiento del nivel tecnológico, y al establecimiento y ordenamiento institucional y organizativo, para ayudar así a incrementar sus capacidades para enfrentar los retos y a lograr el crecimiento económico. Específicamente, las actividades básicas son: aceptación de becarios, envío de expertos, donación de equipos, estudios destinados a apoyar la planeación de políticas y la elaboración de programas de obras públicas (Cooperación Técnica tipo Estudio de Programas para el Desarrollo).

#### • Cooperación Financiera Reembolsable

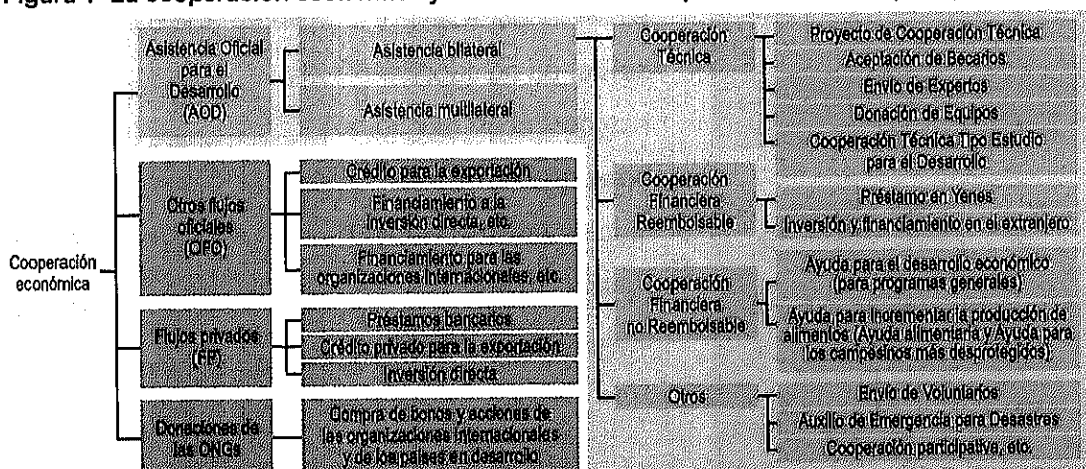
Son préstamos de amortización de largo plazo y de bajo interés, de fondos necesarios para el desarrollo, que se conceden a los países en vías de desarrollo. Se trata de una forma de asistencia para ayudar a estos países en sus esfuerzos por lograr el desarrollo. Se incluyen en esta modalidad los "Préstamos en Yenes" y las "Inversiones y Financiamientos en el Extranjero". Mediante los Préstamos en Yenes, particularmente, se facilita otorgar préstamos de mayor escala que la Cooperación Técnica o la Cooperación Financiera no Reembolsable, generalmente, por lo que solían aprovecharse para apoyar el mejoramiento de las infraestructuras de grandes dimensiones en los países en vías de desarrollo.

A diferencia de las asistencias no reembolsables, los países en vías de desarrollo que reciben la Cooperación Financiera Reembolsable tienen la obligación de devolver la deuda, lo cual exige que los propios países receptores hagan sus esfuerzos por analizar a fondo la importancia y la prioridad de los proyectos correspondientes, y distribuir y utilizar los fondos con la mayor eficiencia posible.

#### • Cooperación Financiera no Reembolsable

La Cooperación Financiera no Reembolsable es una modalidad de cooperación financiera que otorga a los países en vías de desarrollo los fondos necesarios para el desarrollo económico y social, sin la obligación de devolverlos. Con especial atención a los países en vías de desarrollo de bajos ingresos, implementamos cooperaciones en una gran variedad de áreas, desde el mejoramiento de las infraestructuras sociales y económicas, como la construcción de hospitales y puentes, hasta aquéllas directamente vinculadas con la mejora del nivel de vida de la población, como la educación, el SIDA, la salud infantil, el medio ambiente, etc.

Figura 1 La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD)



La Cooperación Financiera no Reembolsable se clasifica por su contenido: para Proyectos Generales, de Tipo no Proyecto, para Proyectos Comunitarios y de Seguridad Humana, para las ONGs Japonesas, para el Desarrollo de Recursos Humanos, para la Seguridad Pública, que incluye las Medidas Antiterroristas\*1, para la Prevención y la Recuperación de Desastres, para el Desarrollo Comunitario, para la Pesca, para Proyectos Culturales\*2, para Emergencias, para Ayuda Alimentaria, para Ayuda a los Campesinos más Desprotegidos, para Programas Ambientales y para el Apoyo a la Estrategia de Reducción de la Pobreza.

\*1 La JICA sólo se hace cargo de los estudios previos y de los trabajos de promoción para la implementación.

\*2 Con excepción de la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Culturales Comunitarios.

### Ayuda Multilateral (Suscripciones y Contribuciones a las Organizaciones Internacionales)

La Ayuda Multilateral es una ayuda indirecta para los países en vías de desarrollo, mediante suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales. Se destina a las organizaciones de la ONU, tales como el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA), el Fondo de las

Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), etc. (aportaciones), así como a las organizaciones internacionales de financiamiento para el desarrollo, como el Banco Mundial, la Asociación Internacional de Desarrollo (IDA, el segundo Banco Mundial), el Banco Asiático de Desarrollo (ADB), etc. (suscripciones).

### 4. Tendencias internacionales de la asistencia para el desarrollo

Como tendencia internacional de la asistencia de estos últimos años, podemos mencionar la aceleración del movimiento en el que la comunidad internacional establece las metas comunes y que, para lograrlas, diversos países y otros donantes colaboran para implementar la asistencia, como es el caso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs). Además, en comparación con la convencional colaboración de asistencia que se enfocaba en la asociación y coordinación por proyecto, la tendencia dominante es que la asistencia para el desarrollo de estos años otorga mayor importancia a la iniciativa (ownership/ sentido de apropiación) del país receptor de la asistencia, y los países u organismos donantes brindan su apoyo coordinado a los programas para el desarrollo o temas

Figura 2 Resultado de la AOD de Japón en el año calendario 2009 (por modalidad de asistencia, cifras preliminares)

Tipo de asistencia		En dólares (millones de dólares)			En yenes (100 millones de yenes)			Proporción (%)	
		Resultado	Resultado año anterior	Crecimiento (%)	Resultado	Resultado año anterior	Crecimiento (%)		
AOD Bilateral	Donación	Cooperación Financiera no Reembolsable	2,177.95	4,780.69	-54.4	2,034.20	4,948.02	-58.9	22.8
		Rescate de deudas	68.33	2,801.18	-97.6	63.82	2,899.22	-97.8	0.7
		Donación a través de las organizaciones internacionales	660.59	730.90	-9.6	616.99	756.48	-18.4	6.9
		Cooperación Financiera no Reembolsable que excluye los rubros anteriores	1,449.03	1,248.61	16.1	1,353.39	1,292.31	4.7	15.1
		Cooperación Financiera no Reembolsable (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	2,175.22	4,776.56	-54.5	2,031.66	4,943.74	-58.9	22.9
		Rescate de deudas	68.33	2,801.18	-97.6	63.82	2,899.22	-97.8	0.7
		Donación a través de las organizaciones internacionales	660.49	730.06	-9.5	616.90	755.61	-18.4	7.0
		Cooperación Financiera no Reembolsable que excluye los rubros anteriores	1,446.39	1,245.32	16.1	1,350.93	1,288.91	4.8	15.3
		Cooperación Técnica	3,225.46	3,057.82	5.5	3,012.58	3,164.84	-4.8	33.7
		Cooperación Técnica (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	3,149.34	2,987.07	5.4	2,941.48	3,091.61	-4.9	33.2
AOD Bilateral	Préstamos al gobierno, etc.	Total de donaciones	5,403.41	7,838.51	-31.1	5,046.78	8,112.86	-37.8	56.5
		Total de donaciones (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	5,324.56	7,763.62	-31.4	4,973.14	8,035.35	-38.1	56.2
		Préstamos al gobierno, etc.	674.55	-899.66		630.03	-931.15		7.0
		(excluye el rescate de deudas)	740.03	163.87	351.60	691.19	169.60	307.53	
		(monto prestado)	7,744.40	7,050.81	9.84	7,233.27	7,297.59	-0.88	
		(monto recuperado)	7,069.85	7,950.47	-11.08	6,603.24	8,228.74	-19.75	
		(excluye el rescate de deudas)	7,004.38	6,886.94	1.71	6,542.09	7,127.99	-8.22	
		Préstamos al gobierno, etc. (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	673.90	-940.38		629.43	-973.29		7.1
		(excluye el rescate de deudas)	739.38	123.15	500.38	690.58	127.46	441.79	
		(monto prestado)	7,657.42	6,933.44	10.4	7,152.03	7,176.11	-0.3	
(monto recuperado)	6,983.51	7,873.82	-11.3	6,522.60	8,149.40	-20.0			
(excluye el rescate de deudas)	6,918.04	6,810.28	1.6	6,461.45	7,048.64	-8.3			
AOD Bilateral	Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales	Total de la AOD bilateral	6,077.96	6,938.85	-12.4	5,676.81	7,181.71	-21.0	63.5
		Total de la AOD bilateral (excluye Europa Oriental y los graduados de la asistencia)	5,998.46	6,823.25	-12.1	5,602.57	7,062.06	-20.7	63.3
		Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales	3,492.82	2,759.75	26.6	3,262.11	2,856.34	14.2	36.5
		Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (excluye el BERD)	3,481.64	2,755.86	26.3	3,251.85	2,852.31	14.0	36.7
		Total de la AOD (monto neto desembolsado)	9,570.58	9,698.60	-1.3	8,938.92	10,038.05	-10.9	100.0
		Total de la AOD (monto neto desembolsado) (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	9,480.10	9,579.10	-1.0	8,854.42	9,914.37	-10.7	100.0
		Total de la AOD (monto total desembolsado)	16,640.43	17,649.07	-5.7	15,542.16	18,266.79	-14.9	
		Total de la AOD (monto total desembolsado) (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	16,463.62	17,452.92	-5.7	15,377.02	18,063.77	-14.9	
		Última cifra del INB nominal (mil millones de dólares y mil millones de yenes)	5,223.13	5,063.82	3.1	487,840.30	524,105.80	-6.9	
		Proporción respecto al INB (%)	0.18	0.19		0.18	0.19		
Proporción respecto al INB (%): (excluye Europa Oriental, los graduados de la asistencia y el BERD)	0.18	0.19		0.18	0.19				

- 14 países y regiones graduados de la asistencia también han sido destinatarios de la AOD: Brunei, Singapur, Kuwait, Qatar, Emiratos Árabes Unidos, Israel, Hong Kong, Chipre, Corea del Sur, Nueva Caledonia, Malta, Eslovenia, Bahrein y Arabia Saudita.
- Tipo de cambio establecido por el DAC para 2009: 1 dólar = 93.4 yenes (comparado con el año 2008, el yen se devaluó 10.1 puntos).
- El monto total de cada columna no necesariamente coincide con la suma, ya que son cifras redondeadas.
- BERD: Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo.
- El rescate de deudas incluye la condonación de préstamos en yenes, así como la reducción de deudas de obligaciones comerciales colaterales, pero excluye los pagos diferidos de la deuda.
- En el pasado, la donación a través de las organizaciones internacionales era tratada como "contribuciones y financiamiento a las organizaciones internacionales". Sin embargo, desde el año 2006, cuando los países destinatarios de estas donaciones estén especificados en el mismo año de la aportación, estas contribuciones son contabilizadas como la "Cooperación Financiera no Reembolsable" para cada país receptor.



prioritarios del país correspondiente, realizando esfuerzos conjuntos para lograr sus objetivos de desarrollo. En otras palabras, se les exige a los donantes implementar la asistencia conforme al orden de prioridad de las estrategias de desarrollo del país receptor.

### 5. "Grado de contribución" de Japón

Al analizarse el grado de contribución de Japón en cifras, respecto a las sumas desembolsadas (netas), en 2009 la asistencia bilateral para el desarrollo fue de 5,998 millones 460 mil dólares (unos 560,300 millones de yenes), mientras que las suscripciones y aportaciones a las organizaciones internacionales sumaron 3,481 millones 640 mil dólares (unos 325,200 millones de yenes). El monto total de la AOD de Japón fue de 9,480 millones 100 mil dólares, con una baja del 1.0% sobre el año anterior (885,400 millones de yenes, con una disminución del 10.7% al compararse con el total del año anterior), ocupando el quinto lugar dentro de los países miembros de la DAC-OCDE\*, después de EU, Francia, Alemania e Inglaterra.

\* DAC-OCDE: Comité de Asistencia para el Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

En 1989, los resultados de la AOD de Japón llegaron a ocupar el primer lugar, superando a los de EU, hasta entonces el número uno. Durante los ocho años entre 1993 y 2000, Japón mantuvo el primer lugar del mundo en la AOD ejecutada, desplegando su liderazgo entre los países miembros del DAC. Sin embargo, a partir de 2001 se observa una tendencia a la disminución, aunque en el 2005 hubo un incremento momentáneo.

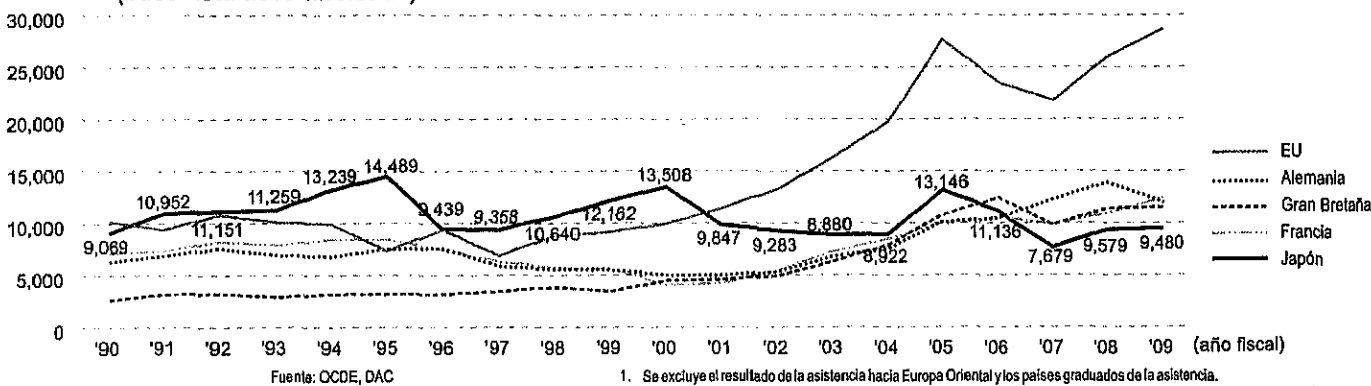
En cuanto a la proporción que representa del Ingreso Nacional Bruto (INB), es del 0.18% en el caso de Japón, ocupando un lugar verdaderamente bajo, el No.21 entre los 23 países antes mencionados.

**Figura 5 Desglose del presupuesto para la AOD del Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE)**

(unidad: 100 millones de yenes)

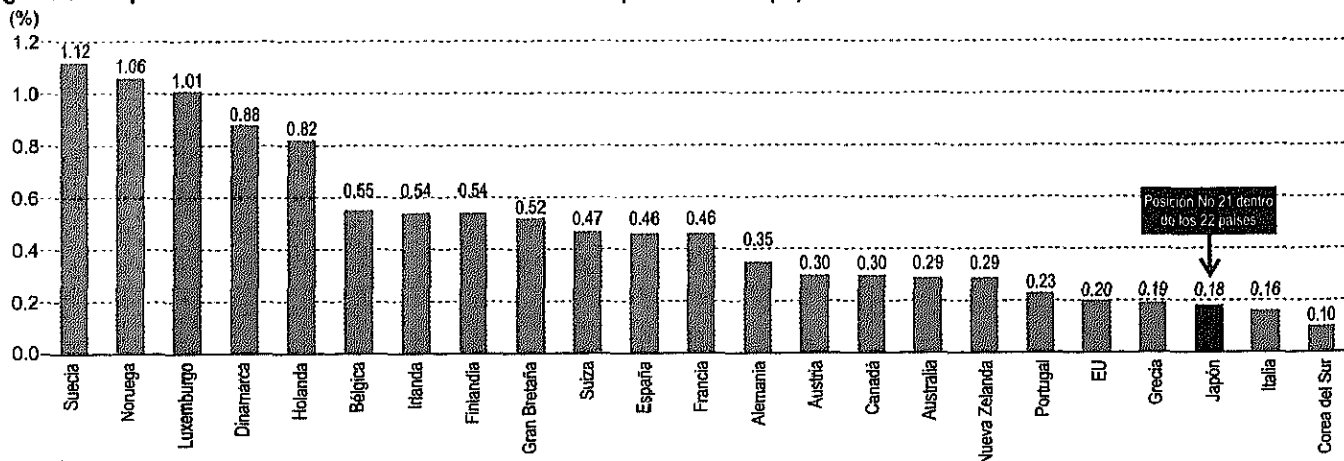
	Año fiscal 2008		Año fiscal 2010	
	Presupuesto	Crecimiento	Presupuesto	Crecimiento
Total del gobierno	6,722	-4.0%	6,187	-7.9%
Lo correspondiente al MRE	4,363	-1.0%	4,134	-5.3%
Cooperación Financiera no Reembolsable	1,608	1.3%	1,541	-4.2%
Subsidios para los gastos de operación de la JICA	1,558	1.3%	1,480	-5.0%
Subsidios para el sector de Cooperación Financiera Reembolsable de la JICA	70	-48.1%	0	-100.0%
Cuotas y aportaciones	502	-1.8%	514	2.4%
Apoyos para las actividades de asistencia, etc.	624	-1.7%	598	-4.1%

**Figura 3 Evolución del resultado de la Asistencia Oficial para el Desarrollo de los principales países miembros del DAC (base neta desembolsada)**



1. Se excluye el resultado de la asistencia hacia Europa Oriental y los países graduados de la asistencia.
2. En las cifras del resultado de EU correspondientes a los años 1990, 1991 y 1992, está excluido el rescate de deudas militares.
3. Las cifras del año 2008 son estimadas, excepto Japón.

**Figura 4 Proporción del monto neto desembolsado respecto al INB (%)**



Fuente: Comunicado de prensa del DAC, cifras preliminares de 2008

# Resumen de las Actividades de la JICA

En el año fiscal 2009, la JICA ha realizado esfuerzos en las áreas prioritarias, como el apoyo a Asia, que enfrenta la crisis financiera y económica, las medidas contra el cambio climático, el apoyo a Afganistán y Pakistán, y el apoyo a África.

Para los países de Asia, ha brindado asistencia a los esfuerzos por el aumento de la demanda interna, el aseguramiento y el incremento de los desembolsos presupuestarios destinados a los estratos vulnerables de la sociedad, contribuyendo así a la mitigación y la recuperación de los impactos causados por la crisis financiera y económica. En lo referente a las medidas contra el cambio climático, ha apoyado el ordenamiento de la infraestructura que coadyuve a la reducción de los gases que provocan el calentamiento global, como la generación eléctrica solar que llevan a la práctica los países en vías de desarrollo.

Para Afganistán, ha comenzado a apoyar el desarrollo vial y de recursos hídricos, orientado al desarrollo del área metropolitana de Kabul. Además, se ha esforzado activamente en la formulación de proyectos en África, para cumplir los compromisos del gobierno japonés, representados por la duplicación de la AOD para los países africanos.

## Resumen de las Actividades del Año Fiscal 2009

### Actividades de la AOD de Japón y de la JICA

En el año calendario 2009, la AOD de Japón registró un monto total de gasto por 16,640 millones 430 mil dólares (1 billón 554,200 millones de yenes). (Cifra provisional que incluye a Europa Oriental, los países graduados y el BERD). Esta suma se desglosa en los siguientes rubros: 2,177 millones 950 mil dólares (203,400 millones de yenes) para la Cooperación Financiera no Reembolsable, 3,225 millones 460 mil dólares (301,200 millones de yenes) para la Cooperación Técnica y 7,744 millones 400 mil dólares (723,300 millones de yenes) para los préstamos del gobierno.

En cuanto a los resultados de las actividades de la JICA en el año fiscal 2009 (Cuadro 6), la Cooperación Técnica ascendió a 176,000 millones de yenes, con un incremento del 16.7% sobre el año fiscal anterior.

En lo referente a la porción de la Cooperación Financiera no Reembolsable de la que la JICA se encargó de su ejecución a partir de octubre de 2008, se han concertado 217 proyectos en total, por una suma de 102,000 millones de yenes como monto de acuerdos de donación (Grant Agreement: G/A). En el rubro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, cuya implementación promueve la JICA, se han concertado 67 proyectos, por una suma de 34,800 millones de yenes como monto de notas canjeadas (Exchange of Note: E/N) (Figura 7 y Figura 10).

De la Cooperación Financiera Reembolsable, el Préstamo en Yenes fue destinado a 50 países por un total de 745,000 millones de yenes como monto ejercido.

Sus principales proyectos son: "Préstamo para el Programa de Medidas contra el Cambio Climático" de Indonesia, "Programa de Estrategia Nacional para el Mejoramiento Ambiental de la Ciudad de Sihanoukville", de Camboya, "Proyecto para Impulsar el Programa de Desarrollo del Área Metropolitana de Kabul" de Afganistán, entre otros.

Las Figuras 8, 9 y 10 muestran la evolución de la envergadura de las actividades de la Cooperación Técnica, la Cooperación Financiera Reembolsable y la Cooperación Financiera no Reembolsable, en los últimos 10 años.

Los gastos de la cooperación técnica fueron de 176,000 millones de yenes en el año fiscal 2009, con un incremento del 17% (25,200 millones de yenes) en comparación con los del año fiscal anterior.

El monto aprobado para la Cooperación Financiera Reembolsable, que mostraba una recuperación en la primera mitad de la década de los años 2000, alcanzó 967,600 millones de yenes en el año fiscal 2009. La envergadura de las actividades de la Cooperación Financiera no Reembolsable también se incrementó por segunda vez consecutiva, sumando 136,800 millones de yenes en el año fiscal 2009.

**Cuadro 6 Resultado de las actividades de la JICA por modalidad en el año fiscal 2009**

(unidad: 100 millones de yenes)

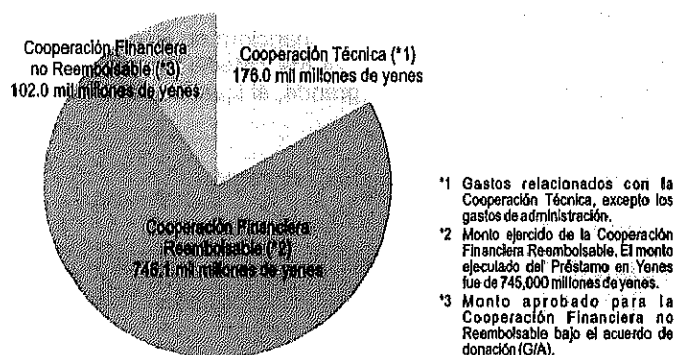
	Año fiscal 2009	Año fiscal 2008
<b>Total de la Cooperación Técnica (*1)</b>	<b>1,760</b>	<b>1,508</b>
Aceptación de Becarios	251	237
Envío de Expertos	213	196
Envío de Misiones de Estudio	149	200
Donación de equipos	35	44
Envío de JOCV	147	159
Envío de otros voluntarios	46	44
Otros	911	630
<b>Total de la Cooperación Financiera Reembolsable (*2)</b>	<b>7,450</b>	<b>7,143</b>
<b>Total de la Cooperación Financiera no Reembolsable (*3)</b>	<b>1,020</b>	<b>371</b>

\*1 Incluye el envío de voluntarios y otros gastos. El total no necesariamente coincide con la suma de cada monto ejercido, ya que son cifras redondeadas en el primer decimal.

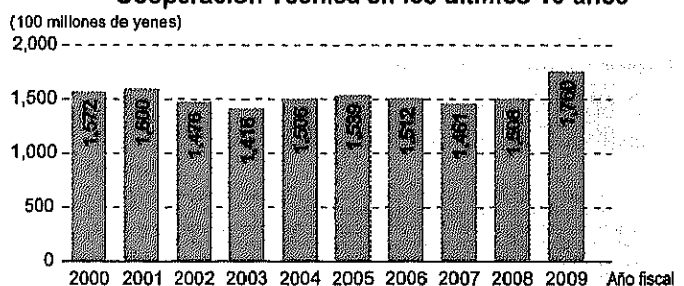
\*2 Monto ejercido durante el año fiscal.

\*3 Monto aprobado para la Cooperación Financiera no Reembolsable bajo el acuerdo de donación (G/A).

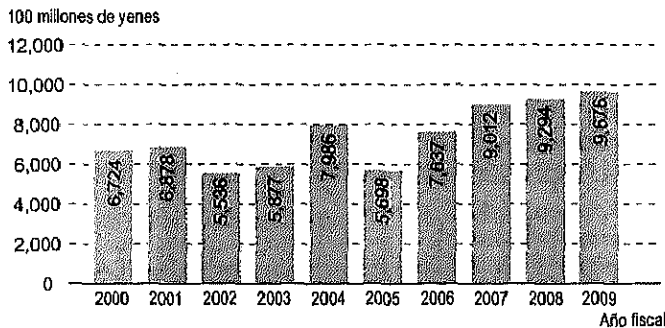
**Figura 7 Resultado de las actividades de la JICA en el año fiscal 2009**



**Figura 8 Evolución de los gastos relacionados con la Cooperación Técnica en los últimos 10 años**



**Figura 9 Evolución del monto aprobado de la Cooperación Financiera Reembolsable en los últimos 10 años**



Monto total del Préstamo en Yenes y de Inversiones y financiamientos en el extranjero (préstamos y suscripciones)

**Desglose de actividades por región**

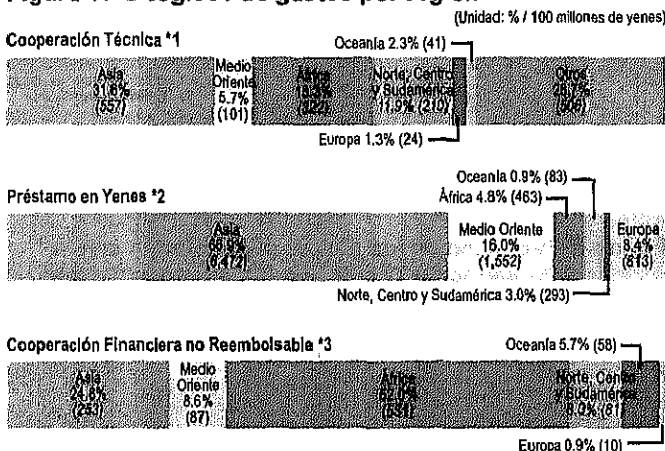
La Figura 11 muestra el desglose de las actividades por región de la Cooperación Técnica, el Préstamo en Yenes y la Cooperación Financiera no Reembolsable, que implementó la JICA durante el año fiscal 2009.

El monto total asignado para la Cooperación Técnica se repartió en el siguiente orden: el 31.6% para Asia, el 18.3% para África y el 11.9% para Norte, Centro y Sudamérica. La proporción del 28.7% correspondiente a "Otros" incluye a los organismos internacionales y lo que trasciende del ámbito nacional o regional (global).

Asimismo, los nuevos Préstamos en Yenes por región correspondientes al año fiscal 2009 se desglosan en el siguiente orden: el 66.9% para Asia, el 16.0% para Medio Oriente y el 4.8% para África. La proporción destinada a Asia es grande por segunda vez consecutiva.

En cuanto a la Cooperación Financiera no Reembolsable, África ocupa el 52.0%, Asia el 24.8% y Medio Oriente el 8.6%. África ocupa una proporción grande, al igual que el año fiscal anterior.

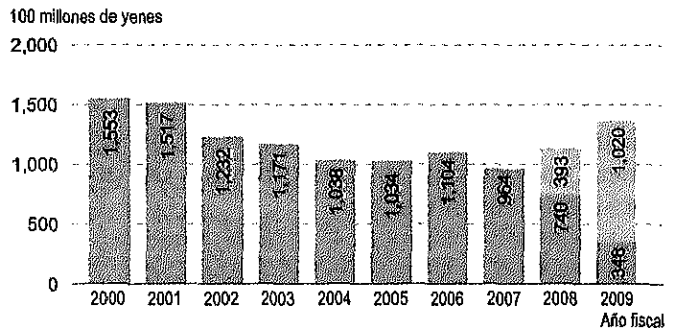
**Figura 11 Desglose de gastos por región**



\*1 Incluye los gastos relacionados con el envío de voluntarios y del equipo de auxilio de emergencia.  
 \*2 Con base en la firma de nuevos acuerdos de préstamo (L/A).  
 \*3 Desglose del monto de 102,000 millones de yenes para los proyectos de los que la JICA se encarga de supervisar su ejecución (con base en la firma de nuevos acuerdos de donación, G/A).  
 \*3 La proporción que ocupan las obras civiles agrícolas en el desglose de gastos por sector es de 45 millones de yenes (0.04%).

**Figura 10 Evolución de la envergadura de las actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable en los últimos 10 años**

■ Monto total de los proyectos con base en el Canje de Notas (E/N) en el año fiscal correspondiente, de los que la JICA se encargaba de promover su ejecución.  
 ■ Monto total de los proyectos con base en el Canje de Notas (E/N) en el año fiscal correspondiente, de los que la JICA se encarga de supervisar su ejecución a partir de octubre de 2008.



Hasta el año fiscal 2007, las cifras sólo corresponden a los proyectos cuya ejecución promovía la Agencia. A partir de octubre de 2008, la JICA se hace cargo también de supervisar una parte de los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable. Con base en G/A, 37,100 millones de yenes corresponden al año fiscal 2008 y 102,000 millones de yenes al año fiscal 2009 (el mismo monto que con base en E/N).

**Desglose de actividades por sector**

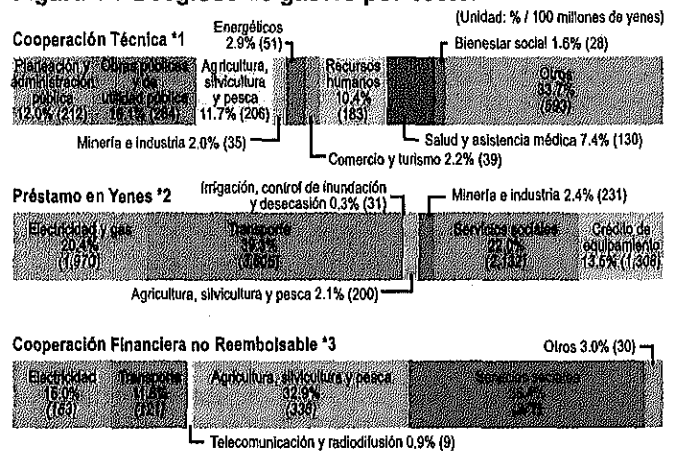
La Figura 12 muestra el desglose de las actividades por sector correspondiente al año fiscal 2009.

El monto ejercido para la Cooperación Técnica se distribuye en el siguiente orden: el 33.7% para otros, el 16.1% para obras públicas y obras de utilidad pública, el 12.0% para planeación y administración pública y el 11.7% para agricultura, silvicultura y pesca.

De los Préstamos en Yenes, ocupan una proporción grande los proyectos de cooperación para el sector de transporte, como los ferrocarriles, caminos y puentes (39.3%), siguiéndole la cooperación relacionada con los servicios sociales (22.0%) y el sector de energía eléctrica y gas. Este sector se incrementó al 20.4% del 11.9% del año fiscal anterior.

En el rubro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, ocupan el 36.4% los servicios sociales, como la explotación de los recursos hídricos, la educación, la salud y asistencia médica, el mejoramiento de las infraestructuras sociales, el medio ambiente, seguidos por los sectores de agricultura, silvicultura y pesca (32.2%) y de energía eléctrica (15.0%).

**Figura 12 Desglose de gastos por sector**



### Número de personas por modalidad de cooperación técnica

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de la JICA en el año fiscal 2009, por modalidad de cooperación, es como sigue: 29,982 nuevos becarios aceptados en programas de capacitación; 6,659 expertos de nuevo envío; 5,788 nuevos miembros de misiones de estudio; 1,708 nuevos Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) y 515 otros nuevos voluntarios enviados

al exterior. Al sumar estos números por modalidad, obtenemos los siguientes resultados en números acumulados: 437,961 en la aceptación de becarios (del año fiscal 1954 al 2009); 219,509 en el envío de misiones de estudio (del año 1957 al 2009); 99,436 en el envío de expertos (del año 1955 al 2009) y 34,839 en el envío de los JOCV (del año 1965 al 2009).

La Figura 13 muestra la evolución del número de personas que participaron en las actividades de la JICA, desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 2001.

Figura 13 Evolución del número de personas involucradas por modalidad de Cooperación Técnica

